



Император Иоанн VIII

Но превращение греческого языка в новоэллинический, обусловленное разложением грамматики, исчезновением падежных окончаний, потерей склонений — особенно неопределенного, — не имеет ничего общего с воздействием латинского и романского языков. Сношения греков с чуждыми, особенно с господствующими над ними народностями, вызвало появление иностранных слов в их родном языке; выражения из законодательного и административного словаря римлян наводнили юридический и литературный язык византийских греков, и новогреческая речь эпохи франков полна заимствованных французских и итальянских слов не только из области феодального и военного обихода. То же заимствование иностранных слов свойственно, в той или иной степени, всякому живому языку, но особенно немецкому, главным образом, в эпоху его одичания после тридцатилетней войны; даже в наше время требуются немалые усилия, чтобы очистить его от ненужных французских слов¹.

¹ Достаточно обратиться к нашим сочинениям по военному делу. Даже в большом труде германского генерального штаба о прусско-французской войне, которой Германия обязана